

**Dormition of The Mother of God  
Ukrainian Catholic Church**

1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 Tel.: 250-860-7295

Parish web-site: <http://kelowna.nweparchy.ca/>

Pastor: Rev. Fr. Pavlo Myts / о. Павло Миць

Facebook page: *DormitionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>  
Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)



**Українська Католицька Церква  
Успення Пресвятої Богородиці**

Email: [dormitionkelowna@gmail.com](mailto:dormitionkelowna@gmail.com)



**Sunday after Christmas** on December 27<sup>th</sup>, 2020 A.D.

*Sunday after the Nativity of Christ Commemoration of the Holy and Righteous Sunday after the Nativity of Christ Commemoration of the Holy and Righteous Joseph the Betrothed, David the King, and James, Brother of the Lord and the Holy Apostle,*

*First Martyr and Archdeacon Stephen; Our Venerable Father and Confessor Theodore the "Branded One" (844)*

Неділя по Різдві Христовім. Пам'ять свв. і праведних Йосифа обручника, Давида царя і Якова, брата Божого.

Св. ап., первомч. й архидиякона Стефана. Прп. й ісп. Теодора Начертанного, брата Теофана, творця канонів

**"Christmas is something more. Christmas is an encounter with the Lord. And as we make our way toward Him, we must go with open heart and faith, even through this is not always easy."**

- His Holiness Pope Francis 1<sup>st</sup> reminds us all today

THE VIBRANT PARISH - A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST:

**Through the Word, the Holy Mysteries & Prayer,  
Serving One's Neighbour, Leadership, Fostering & Serving Unity  
and Missionary Spirit.** – Pastoral Letter  
of His Beatitude Sviatoslav Shevchuk

**Christian Greetings:** Christ Is Born! – Let us glorify Him! Chrystos Rozhdaiet'sia! – Slavimo Yoho!  
Христос Рождається! - Славимо Його!  
Christ is among us! – He is and will be!

**Prayer During the Coronavirus Outbreak:**

Lord, Our God,  
We thank you for the life that is your gift,  
For the providence that sustains us,  
And for your wisdom that directs the course of our days.  
The threat of an infection of coronavirus is upon us today.  
This disease causes fear among us and has claimed lives.  
We humbly beg you, loving Lord,  
Dispel our fear and deliver us from this and other diseases.  
Heal those who are afflicted and stop the spread of the virus.  
Strengthen us in charity to care for one another.  
For You are a God of mercy, kindness, and love, and we glorify You Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

**Молитва у Часі Спалаху Коронавірусу:**

Господи, Боже наш,  
Дякуємо Тобі за життя, яке є Твоїм даром,  
За провидіння, яке нас підтримує,  
І за Твою мудрість, яка спрямовує хід наших днів.  
Сьогодні перед нами загроза зараження коронавірусом.  
Ця хвороба викликає страх серед нас і забирає життя.  
Ми смирено просимо Тебе, люблячого Господа,  
Розвій наш страх і позбав нас від цієї та усіх інших хвороб.  
Вилікуй тих, хто страждає, і зупини поширення вірусу.  
Зміцнюй нас у благодаті, щоб ми дбали одні про одних.  
Бо Ти - Бог милосердя, доброти та любові, і ми прославляємо Тебе Отця, Сина і Святого Духа, нині, і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

*Please contact Fr. Pavlo if you want to have the Divine Liturgies celebrated in your special intentions, such as: In Thanksgiving for Favours Received, the Infirm, General Intentions, Repose of the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, Students, Workers, etc. In case of emergency phone (250) 299-7249. If you would like to come to Confession, meet with the parish priest at the church or parish office, receive spiritual care and support via telephon or internet, want him to visit you, your relative or friend at their home, hospital or care homes, please, call or email the pastor in advance to arrange time and a day.*

**Liturgical propers in English language:**

**1<sup>st</sup> Antiphon**

**Verse 1:** I will confess You, Lord, with all my heart, I will declare all Your wondrous deeds (Ps. 9:2).

**Refrain:** Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

**Verse 2:** In the council of the just and the congregation, great are the works of the Lord, conforming to His will in every way (Ps 110:1-2).

**Refrain:** Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

**Verse 3:** His work is filled with praise and majesty, and His righteousness endures forever (Ps 110:3).

**Refrain:** Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

**+Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. Only-Begotten Son.** (page 23)

Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour.

**Refrain:** *Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.*

Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

**Refrain:** *Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.*

For God is the great Lord, and the great king over all the earth.

**Refrain:** *Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.*



### **Small Entrance**

Come, let us worship and fall down before Christ. (page 25)

**Refrain:** **Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.**

**Troparion** (tone 5): Let us the faithful acclaim and worship the Word,\* co-eternal with the Father and the Spirit,\* and born of the Virgin for our salvation.\* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death\* and to raise the dead by His glorious resurrection.

**Troparion** (tone 4): Your Nativity, O Christ our God,\* made the light of knowledge dawn on the world:\* through it, those who worshipped the stars were taught by a star\* to worship You, the Sun of Righteousness,\* and to know that You, the Dawn from on the high.\* Glory to You, O Lord.

**Troparion** (tone 4): O apostle and first martyr for Christ,\* you fought the good fight\* and exposed your persecutors' wickedness.\* For when you were killed by stoning at the hands of the lawless\* you received a crown from on high from God's right hand,\* while crying out to Him:\* "O Lord, do not hold this sin against them."

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**Kontakion** (tone 3): Yesterday the Master came to us incarnate;\* but His servant departs today from the flesh.\* Yesterday the One who now reigns in the flesh was born;\* but His servant today is killed by stoning.\* For His sake the first martyr, the divine Stephen, gives up his life.

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Kontakion** (tone 3): The Virgin today gives birth to Him who is above all being;\* the earth offers the cave to Him whom no one can approach;\* Angel with shepherds give Him glory,\* while Magi make their way with a star,\* for to us is born a little Child – the pre-eternal God.

**Prokeimenon** (tone 5): God is wonderful in His saints, the God of Israel. (Ps. 11:8)

**Verse:** Save me, O Lord, for there is no longer left a just man (Ps 11:2).

**Prokeimenon** (tone 4): God is wonderful in His saints, the God of Israel. (Ps. 67:36)

**Epistle: A reading from the Letter of Saint Paul to the Galatians: (Gal. 1:11-19)**

Brothers and Sisters, I assure you, the gospel I proclaimed to you is no mere human invention. I did not receive it from any man, nor was schooled in it. It came by revelation from Jesus Christ. You have heard, I know, the story of my former way of life in Judaism. You know that I went to extremes in persecuting the Church of God and tried to destroy it; I made progress in Jewish observance far beyond most of my contemporaries, in my excess of zeal to live out all the traditions of my ancestors.

But the time came when he who had set me apart before I was born and called me by his favor chose to reveal his Son to me, that I might spread among the Gentiles the good tidings concerning him. Immediately, without seeking human advisers or even going to Jerusalem to see those who were apostles before me, I went off to Arabia later I returned to Damascus. Three years after that I went up to Jerusalem to get to know Cephas, with whom I stayed fifteen days. I did not meet any other apostles except James, the brother of the Lord.

**Alleluia** (tone 4): Lord, remember David and all his meekness. (Psalm 131:1) How he swore an oath to the Lord, and vowed to the God of Jacob. (Psalm 131:2)

**Gospel:** (Matthew 2:13-23)

When the wise men had left, an angel of the Lord suddenly appeared in a dream to Joseph with the command: "Get up, take the child and his mother, and flee to Egypt. Stay there until I tell you otherwise. Herod is searching for the child to destroy him." Joseph got up and took the child and his mother and left that night for Egypt. He stayed there until the death of Herod, to fulfill what the Lord said through the prophet: "Out of Egypt I have called my son."

Once Herod realized that he had been deceived by the astrologers, he became furious. He ordered the massacre of all the boys two years old and under in Bethlehem and its environs, making his calculations on the basis of the date he had learned from the astrologers. What was said through Jeremiah the prophet was then fulfilled: "A cry was heard at Ramah, sobbing and loud lamentation: Rachel bewailing her children; no comfort for her, since they are no more."

But after Herod's death, the angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt with the command: "Get up, take the child and his mother, and set out for the land of Israel. Those who had designs on the life of the child are dead." He got up, took the child and his mother, and returned to the land of Israel. He heard, however, that Archelaus had succeeded his father Herod as king of Judea, and he was afraid to go back there. Instead, because of a warning received in a dream, Joseph went to the region of Galilee. There he settled in a town called Nazareth. In this way what was said through the prophets was fulfilled: "He shall be called a Nazorean."

**Hymn to the Mother of God:** O my soul, magnify Christ the King born in a manger.

**Imros:** A strange and glorious mystery do I behold:\* the cave is heaven;\* the Virgin, the throne of the cherubim;\* the manger, a dwelling place\* in which is laid Christ, the God Whom nothing can contain.\* Singing His praises, we magnify Him.

**Communion Hymns:** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest (Psalm 148:1). \* Rejoice in the Lord, O you just;\* praise befits the righteous (Psalm 32:1). \* **Alleluia, alleluia, alleluia.**

*Instead of "Blessed is He who comes..." we sing: All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin.*

*Instead of "We have seen the true light..." we sing: All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin.*

*Instead of "May our mouths..." and "Blessed be the Name..." we sing: All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin. (3)*

At the conclusion of every Divine Liturgy, we say an additional prayer for peace in Ukraine until the end of the war and for peace in the World: **Our Father ... Hail Mary ... Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.**

Літургійні частини Українською мовою:1-й Антифон

**Стих:** Ісповімся тобі, Господи, всім серцем моїм, розповім про всі чуда твої. (Пс. 9:2).

**Приспів:** Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

**Стих:** На раді праведних і соньмі – великі діла Господні, явлені в усіх волях його.

**Приспів:** Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

**Стих:** Ісповідування і велич – діло його і правда його перебуває повік віку.

**Приспів:** Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

+ Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. **Єдинородний Сину:** (сторінка 22)

3-й Антифон

Співаємо звичайні третій антифон (сторінка 24), але з приспівом:

**Спаси нас, Сину Божий, що родився від Діви, співаємо тобі: Аллилуя.**

**Тропар (глас 5):** Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,\* що від Діви народилося на спасіння наше,\* прославмо, вірні, і поклонімся,\* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест\* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих\* славним воскресінням Своім.

**Тропар (глас 4):** Різдво твоє, Христе Боже наш,\* засвітило світові світло розуміння:\* в ньому бо ті, що звіздам служили, від звізди навчилися\* поклонятися тобі – Сонцю правди,\* і пізнавати тебе – Схід з висоти.\* Господи, слава тобі.

**Тропар (глас 4):** Подвигом добрим змагався ти,\* первомученику Христовий і апостоле,\* і нечестя мучителів виявив ти,\* бо, камінням побитий з рук беззаконних,\* вінець прийняв ти з високої десниці і до Бога взивав ти, кличучи:\* Господи, не постав їм цього гріха.

**+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.**

**Кондак (глас 3):** Владика вчора до нас у тілі приходив; – а раб днесь із тіла виходив,\* вчора той, що царює, в тілі родився\* – днесь раба камінням побивають.\* Задля того і кінчається первомученик і божественний Стефан.

**І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Кондак (глас 3):** Діва днесь преістотного родить\* і земля вертеп неприступному приносить.\* Ангели з пастирями славословлять,\* а волхви зо звіздою подорожують,\* бо ради нас родилося дитя мале – предвічний Бог.

**Прокімен (глас 5):** Господи, збережеш нас і захистиш нас\* від роду цього і повік (Пс. 11, 8).

**Стих:** Спаси мене, Господи, бо не стало праведного (Пс. 11,2).

**Прокімен (глас 4):** Дивний Бог у святих своїх,\* Бог Ізраїлів. (Пс. 67,36).

**Апостол: До Галатів послання Святого Апостола Павла читання:** (Гл. 1, 11-19)

*Браття та Сестри,* сповіщаю вам, що Євангеліє, яке я вам проповідував, не від людей; бо ж я його не прийняв, ні навчився від людини, а через об'явлення Ісуса Христа. Ви чули про мою поведінку колись у юдействі, про те, що я жорстоко переслідував Церкву Божу та руйнував її. Я визначався серед багатьох ровесників з мого роду, будучи запеклим прихильником передань моїх предків. Та коли Той, хто вибрав мене вже від утроби моєї матері і покликав Своєю благодаттю, зволив об'явити в мені Сина Свого, щоб я проповідував Його між поганями, я негайно, ні з ким не радившись, не пішов у Єрусалим до тих, що були апостолами передо мною, але пішов в Арабію і потім повернувся в Дамаск. Три роки після того пішов я в Єрусалим відвідати Петра. Іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

**Аллилуя (глас 4):** Пом'яни, Господи, Давида і всю кротость його (Пс 131, 1). Бо клявся він Господеві, обіцявся Богові Якова (Пс. 131,2).

**Євангеліє:** (Мт. 2,13-23)

Коли відійшли мудреці, то ангел Господній у сні явився Йосифові, кажучи: Встань, візьми дитя і матір Його, і втікай в Єгипет, і будь там, поки скажу тобі, бо Ірод хоче шукати дитя, щоб погубити Його. А він, вставши, взяв дитя та матір Його вночі і відійшов у Єгипет. І був там до смерті Іродової, щоб збулося сказане від Господа пророком, що говорив: З Єгипту визвав Я сина Мого. Тоді Ірод, побачивши, що був поруганий волхвами, розгнівався дуже і післав побивати всіх дітей, що були у Вифлеємі і всіх околицях його, від двох років і нижче, згідно з часом, про який докладно розпитав у мудреців. Тоді збулося сказане Єремією пророком, що говорить: Голос в Рамі чути було, плач і ридання і голосіння велике. Рахиль — оплакуюча дітей своїх: і не хотіла утішитися, бо їх немає. І коли помер Ірод, то ангел Господень у сні явився Йосифові в Єгипті, кажучи: Встань, візьми дитя і матір Його і йди в землю Ізраїлеву, бо вимерли ті, що шукали душі дитяти. А він, вставши, взяв дитя і матір Його і прийшов в землю Ізраїлеву. Та почувши, що Архилай царює в Юдеї замість Ірода, батька свого, побоявся туди йти, а прийнявши вість у сні, відійшов в сторони галилейські. І прийшовши, поселився в городі, званім Назарет, щоб збулося сказане пророками, що Назарянином назветься.

**Замість Достойно:** Величай, душе моя, у вертепі народженого Царя – Христа.

**Ірмос (глас 1):** Таїнство чудне бачу і преславне: небо – вертеп, престол херувимський – Діву, ясла – вмістилище, в яких возліг невмістимий Христос Бог. Його оспівуючи величаємо.

**Причасні:** Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс. 148,1).

Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала (Пс. 32,1). **Аллилуя** (х3).

**За Галицьким звичаєм співаємо: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос родився від Діви.**

**Замість** "Благословенний, хто йде в ім'я..." (1х) "Ми бачили світло істинне..." (х1) "Нехай сповняться уста..." (х3) і "Нехай буде ім'я..." (х3).

**THANK YOU VERY MUCH!**

**ЩИРО ВАМ ДЯКУЄМО!**

**Gratitudes to all our parishioners, guests, visitors and all Christian people of the good will** who by their kindness share time, talents and treasures, changed church linens and beautifully decorated our spiritual home with flowers and many other Christmas symbols, every person who knowingly and unknowingly for the other people thoughtfully make donations, care and help our parish

community in various ways and projects by keeping and sharing their Christian love, unity by looking after and graciously supporting our Christian, Catholic Church communities!

- Dormition of The Mother of God Parish in Kelowna: Here are the collection numbers for the week ending December 20, 2020 A.D. Mailed and collected in church envelopes \$ 840.00 and E-transfer \$ 100.00

**DONATIONS!** Amid Covid-19 outbreak causing these difficult and challenging times we continue to rely on your generosity!

**Please continue to support our parish financially by e-transfer** (it is a direct deposit, no security question is needed) via [dormitiontransfer2020@gmail.com](mailto:dormitiontransfer2020@gmail.com) or mailing a cheque payable to **Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church** 1091 Coronation Ave., Kelowna, BC V1Y 7A8 Thank you for your support and care at this uneasy time for us all.

**“Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!”** (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

**NOTE: Due to the growing numbers of the confirmed COVID-19 cases and BC Provincial Government orders all Christian churches including our Ukrainian Catholic parishes are temporarily closed for public services until January 8<sup>th</sup> 2021 A.D.!**

**Your pastor is praying privately for all of you daily! Please pray for one another and especially for those who are ill, participate via facebook streamings and other on-line church services, stay healthy and safe!**



### CONGRATULATIONS!

### ЩИРО ВАС ВИТАЄМО!

May the Almighty God bless in good health and salvation in many, happy and blessed years of life to Mrs. Lydia Pfob on her birthday (Dec. 29<sup>th</sup>), Mrs. Sayvonne McBride on her birthday (Jan. 1<sup>st</sup>), Mrs. CarolAnn Hillman on her birthday (Jan. 2<sup>nd</sup>), all those parishioners who celebrate their birthdays, heavenly patron's /saint's Joseph (Dec. 27<sup>th</sup>), Steven (Dec. 27<sup>th</sup>), Basil/Vasyil' (Jan. 1<sup>st</sup>) name-days, wedding anniversaries, Christmas/Nativity in the Flesh/Birthday of Our Lord and Saviour Jesus Christ and beginning of New 2021 Year of The Lord, and any other special anniversaries this week Mnohaya i Blahaya Lita / Many Blessed Years of Life!

### NEWS and ANNOUNCEMENTS:

**LIVE STREAMING** of church services from Dormition of the Mother of God

Ukrainian Catholic Church in Kelowna, B.C.: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

You can also view 24 / 7 many inspiring videos, articles, pictures, etc. are regularly published by the pastor. Please visit our parish Facebook page: *DormitionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

- ✚ Please also welcome to visit our Cathedral Facebook page for live-stream videos of the liturgical services at Holy Eucharist Cathedral: <https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral/>

THANK YOU FOR PRAYING TO GOD AT YOUR HOMES AND ON-LINE TODAY!

Wishing you and all your dear ones to be blessed by God with health, hope, joy, peace and Christian love!



**Liturgical and Sacramental Services are celebrated by your spiritual father-pastor at the church during this week:**

**SUNDAY, December 27<sup>th</sup> at 8:15 a.m.** Rosary: (Service in Kelowna, BC)

at 9:00 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings of all our parishioners, relatives and friends.* (in English language)

at 11:00 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings of all our parishioners, relatives and friends.* (in Ukrainian language)

Mon., Dec. 28<sup>th</sup> at 9:30 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings in good health for Mr. Roman Myts, (requested by Mrs. Olga Kuzyk).*

Tue., Dec. 29<sup>th</sup> at 9:30 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings in good health for Mr. Volodymyr Drozd and Family*

Thurs., Dec. 31<sup>st</sup> at 9:30 a.m. The Divine Liturgy: *Repose of the soul of Mr. John Wernert*

at 5:00 p.m. Moleben to Our Lord, God and Saviour Jesus Christ:

*Thanksgiving for God's blessings, protection and graces received in 2020 A.D.*

**May God bless and keep all of you in His tender care at this Christmas time, New 2021 Year of The Lord and always!**

Friday, January 1<sup>st</sup> **The Circumcision-Naming of our Lord, Saint Basil the Great, New Year's Day.**

at 10:00 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings of all our parishioners, relatives and friends.*

Saturday, January 2<sup>nd</sup> at 10:00 a.m. The Divine Liturgy: *Repose of the soul of Mrs. Larissa Fearn (1<sup>st</sup> Year Memorial Service Anniversary requested by Mrs. Marilyn Daulat and Family)*

at 5:00 p.m. – Vespers

**SUNDAY, January 3<sup>rd</sup> at 8:15 a.m.** Rosary: (Service in Kelowna, BC)

at 9:00 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings of all our parishioners, relatives and friends.* (in English language)

at 11:00 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings of all our parishioners, relatives and friends.* (in Ukrainian language)

**Wishing you and all your dear ones to be guided by the Holy Spirit, blessed with joy, peace and Christian love daily!**



**CHRISTMAS CAROLING** from 7:00 p.m. to 8:00 p.m. on Sunday, Dec. 27<sup>th</sup>, 2020 A.D.: Everyone is cordially invited and very welcome to participate at our parishes, Christian church families Christmas caroling glorifying GOD on-line Zoom meeting, please follow click on this web-link: <https://us02web.zoom.us/j/86286227482?pwd=Q1AveGt0ejd3M1lpcE5sNUovRnJ4QT09>

**PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR:** Most Reverend Bishop-Emeritus Severian Yakymyshyn, Lucy D., Janet F., Volodymyr P., Ivan L., Ray Saranchuk, Cameron V., Rose Ostopowich, Keyton A., Danny M., Jordan M., Kit C., Shirley C., Olga Kuzyk, George Dashkewych, Olga Romanyshyn, Myron Stec, Kay Ilnitski, Kalyna Kociuba, William Shuya, Maria Pylypchuk, Bronie Huska, Peter Huska, Roma Nowakowski, Barbara and Vincent Pasternak, Lorraine

Turcotte, Dr. Nadia Popil, the Hillman Family, John Bulych, Joseph Stetch, Stefania Paraniuk, Rosa Maria Santos, Anita N., Ron and Verna Shoemaker, Jonas and Anne, Alyssa and Adam, Mark and Asia, Karen Feniuk, Volodymyr Melnyk, Marilyn Daulat and Family, Shelley Zemliak, Ron Horon, Adeline Sorochuk and all members of our parochial family and those who are not able to join actively in our community, your families, relatives, friends and neighbours; governments and armed forces, especially the shut-in or those in the hospitals, traveling, working or studying, nursing and senior homes, seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; your spiritual fathers, those celebrating birthdays and anniversaries; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; widows and widowers, orphans, homeless, those who love us and those who hate, use & hurt us; and all people who have asked us pray for them. Please, also in your kindness keep praying those daily for vocations to the priesthood and religious life. Remember to ask for special blessings to all Christian families and yourselves! **REMINDER** for families of individuals, who are admitted to hospital - If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call our parish rectory office to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation.

**SPIRIT OF CHRISTIAN AWARENESS:** *Dear parishioners, if our brother or sister in Christ, who usually sits next to you, is not in the Church today, please phone him / her and ask how he / she is doing. Let him or her know that our parish community misses his or her at the church very much and prays for them daily! We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy.*

**Catholic Education Prayers of the Faithful for Decemer 2020 A.D.**

- For Catholic Education: For protection and graces during this time of Pandemic, we pray to the Lord.
- For our educators and school staff called to live a life of love and sacrifice during Covid 19, we pray to the Lord.
- For Catholic Education: That our Catholic schools may reveal the glory of God in all that they do, we pray to the Lord.
- For Catholic Education: That the teachers in our Catholic schools may be strengthened for their important task in our world, we pray to the Lord.

**Basic Guidelines for Reception of Holy Communion:** You are a member of the Catholic Church (faithful of the Orthodox churches are very welcome to receive Holy Communion); 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; 3) You attend Divine Services regularly; 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. 7) To the best of your ability, you are in the state of Grace. *If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.*

**Pastoral and Sacramental Ministry:** **Baptisms:** by appointment. **Marriages:** six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made. **Reconciliation:** by appointment.

**Holy Communion:** for the sick, by appointment, any time, **Holy Unction** (Anointing of the Sick): Those anticipating surgery, hospitalization or treatments and who would like to receive anointing (by appointment, any time), **Funerals and Memorials:** by appointment.

**Devotional Services to Blessed Vasyi Velychkovsky:** Every Wednesday at 7:00 pm, Live-Streaming on the YouTube Shrine Channel: <https://www.youtube.com/watch?v=1Og0D2DhlpU> Website: Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine: <https://bvmartyrshrine.com/>



**VIBRANT PARISH PRAYER:** O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News.



Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Saviour, may be praised, together with Your eternal Father, and Your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.

**МОЛИТВА ЖИВОЇ ПАРАФІЇ:** Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріпленою нас Твоєю присутністю та єднай нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твоєю мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дібр для розбудови Твого царства. Єднай нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твоєю спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світлом євангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилася, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.



**If you wish to help or have any questions, suggestions, ideas about our parish community life, please, contact our parish executive council chairperson Mrs. Yvonne Crawford.** Email: [Donoharmclinic@gmail.com](mailto:Donoharmclinic@gmail.com) or phone: **250-212-4899**

**FAITHFUL GIVING ...** Please, remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days. When traveling, working, participating in different sport's tournaments, activities or studying, please, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca) and attend the Divine Liturgy. Remember as well, that while parishioners may be away and on vacation, the parish-church is not. Expenses continue as they do throughout the year. Please, remain consistent in your gifts to parish. Your weekly Sunday offering is important to our financial well-being. If you are away, we appreciate it when you forward your "make-up" donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. **Please, continue to be supportive, positive and generous!**

**PLEASE NOTE: Our Church parking lot is rented by Scuka Constuction Company workers during week.**

Since 2012 the Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster has been collecting funds to help underprivileged and orphaned children in Ukraine through our Christmas Candle appeal. Our fundraising program, "Christmas Candle/Різдвяна свічка" is part of a larger global appeal sponsored by Caritas Ukraine. The appeal is once again taking place for the month of December and we encourage everyone to remember these children during our Christmas season with a donation. Donations can be made at any Ukrainian Catholic Parish in BC or mailed and payable to the Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster and clearly marked with "Christmas Candle Project" on the envelope and cheque. For more information, please contact Dana Koren Lupynis, Natalia Lupynis or Emelia Lupynis at [nweparchy.christmascandle@gmail.com](mailto:nweparchy.christmascandle@gmail.com) and follow us on Facebook at Caritas "Christmas Candle/Різдвяна свічка" Campaign, sponsored by NWEparchy.

**Traditional and Very Delicious Ukrainian Food is available for sale at our parish:** Perogies – \$ 7.00 per dozen, Kovbasa / Garlic Sausage - \$ 10.00 per 1-pound ring, Pie - \$ 9.00. If you need more information or to place your order, please contact Mrs. Alice Pelechaty at 250-763-4870 or Olena Fedorov at 778-821-0759.



## Stewardship Prayer

O God, the Father of every gift, all that we are and have comes from your hand.

In Jesus Christ, your Son, you have given us the greatest of all gifts.

Fill our hearts with his love, so that we may be parish communities of faithful, caring people.

Grant us the grace to be good stewards who, in the name and spirit of Jesus, share our gifts of time, talent and treasure for the building up of your Kingdom in our Diocese and throughout the world.

May we see Our Pilgrimage of Faith Appeal as our way to live gratefully and give generously for your honor and glory.

Through Christ our Lord. Amen

**An old, medium size deepfreezer is broken and must be replaced with a working one for our church kitchen use and future food sales.** If any person can donate a good, working deepfreezer or help to buy a new one it will be trully appreciated.

**Express Depot Recycling:** We have this set up for parishioners to use. They enter the church's phone number and place the sticker on the bag. All monies will then be able to be able to be etransfered (after \$10) or check (after \$50). It can help with donations for those unable to attend and financially support the church. <https://www.return-it.ca/express/>

**Bequests and Wills:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC and Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church in Kelowna, BC in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church at 1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 or to Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC, the sum of \$\_\_\_\_\_ (or \_\_\_\_\_% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry."

**BE A STEWARD:** Have you ever wondered what more can you do to help our parish-church? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others! Please, feel very welcome to participate in our church choir singing, reading of the Epistles and others inspiring Bible texts, holding the candles during the Gospels readings, processions, welcoming, parish cleaning, projects, etc. **VOLUNTEERS HELP IS ALWAYS APPRECIATED:** to help out with weekly cleaning in the church, cutting the grass and maintaining the lawn, etc. If you can help out, please, let us know. Please, contact Mrs. Yvonne Crawford or Fr. Pavlo for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference at our spiritual, parish life! **Every parishioner is personally responsible before God for our spiritual home-parish church!** NOTE: If you wish to place your message or announcement into our weekly parish bulletin, please sent it by email to the office at [dormitionkelowna@gmail.com](mailto:dormitionkelowna@gmail.com) **by no later than 3:00 p.m. on Thursday.**



**Rachel's Corner:** "Courage doesn't mean you don't get afraid.

*Courage means you don't let the fear stop you.*" - Coach Bethany Hamilton

The year is ending, and a new year beginning. Will this be the year you need the courage to put the fear aside, acknowledge how much the abortion decision haunts you, and how much you wish you could feel differently? Join us on a Rachel's Vineyard Retreat and find out how your life can change for the good.

[www.RachelsVineyardKelowna.com](http://www.RachelsVineyardKelowna.com) [info@rachelsvineyardkelowna.com](mailto:info@rachelsvineyardkelowna.com) Like us on Facebook: [Rachel's Vineyard Kelowna](https://www.facebook.com/RachelsVineyardKelowna)



**'KEEP CHRIST IN CHRISTMAS'** - as part of our parish fundraiser these special magnets are available for purchase at a donation of \$ 5.00. By placing on our cars, a magnet KEEP CHRIST IN CHRISTMAS, prepared by the Knights of Columbus, we evangelize silently and verbally through this wonderful Christian symbol. In addition, by purchasing this magnet we also support our parish, since all money collected in our parish for these magnets are donated by the Knights of Columbus to our parish.

## SOLEMNITY OF THE LORD'S CHRISTMAS

## HOMILY OF THE HOLY FATHER FRANCIS

Vatican Basilica

Thursday, 24 December 2020 A.D



On this night the great prophecy of Isaiah is fulfilled: "A child is born for us, a son has been given to us" (Is 9,5).

*We have been given a son.* It is often said that the greatest joy in life is the birth of a child. It is something extraordinary, which changes everything, sets in motion unexpected energies and overcomes fatigue, discomfort and sleepless waking, because it brings great happiness, in front of which nothing seems to weigh. This is how Christmas is: the birth of Jesus is the novelty that allows us to be reborn within each year, to find in Him the strength

to face every trial. Yes, because his birth is for us: for me, for you, for all of us, for each one. *For* is the word that returns on this holy night: "A child is born *for us*", Isaiah prophesied; "Today the Savior is born *for us*", we repeated in the Psalm; Jesus "gave himself up *for us*" (Tit 2:14), St. Paul proclaimed; and the angel in the Gospel announced: "Today a Savior is born *for you*" (Lk 2:11). For me, for you.

But what does this want to tell us *for us*? That the Son of God, the blessed by nature, comes to make us blessed children by grace. Yes, God comes into the world as a son to make us children of God. What a wonderful gift! Today God amazes us and says to each of us: "You are a marvel". Sister, brother, don't lose heart. Are you tempted to feel wrong? God tells you: "No, you are *my son!*" You have the feeling of not making it, the fear of being inadequate, the fear of not getting out of the *tunnel* of the test? God tells you: "Courage, I'm with you". He does not say it to you in words, but by making himself a son like you and for you, to remind you of the starting point of all your rebirth: recognizing yourself as a son of God, daughter of God. This is the starting point of any rebirth. This is the indestructible heart of our hope, the incandescent core that sustains existence: beneath our qualities and our defects, stronger than the wounds and failures of the past, the fears and anxiety for the future, c 'is this truth: we are beloved children. And God's love for us does not and will never depend on us: it is *free love*. This night finds no explanation elsewhere: only grace. Everything is grace. The gift is free, without the merit of each of us, pure grace. Tonight, Saint Paul told us, "the grace of God appeared" (Tit 2:11). Nothing is more precious.

*We have been given a son*. The Father did not give us something, but his own only begotten Son, who is all his joy. Yet, if we look at man's ingratitude towards God and injustice towards so many of our brothers, a doubt arises: did the Lord do well to give us so much, is it right to still have faith in us? Don't you overestimate us? Yes, he overestimates us, and he does it because he loves us to death. He can't help but love us. He is like that, he is so different from us. He always loves us, more good than we manage to have for ourselves. It is his secret to enter our heart. God knows that the only way to save us, to heal ourselves inside, is to love us: there is no other way. He knows that we only improve by welcoming his *tireless love*, which does not change, but changes us. Only the love of Jesus transforms life, heals the deepest wounds, frees us from the vicious circles of dissatisfaction, anger and complaint.

*We have been given a son*. In the poor manger of a dark stable there is precisely the Son of God. Another question arises: why did he come to light in the night, without a worthy lodging, in poverty and rejection, when he deserved to be born as the greatest king in the most beautiful of buildings? Because? To make us understand how far our human condition loves: to the point of touching with his *concrete love* our worst misery. The Son of God was born discarded to tell us that every discarded person is a child of God. He came into the world as a child comes into the world, weak and fragile, so that we can accept our weaknesses with tenderness. And to discover an important thing: as in Bethlehem, so also with us God loves to do great things through our poverty. He has put all our salvation in the manger of a stable and does not fear our poverty: let us allow his mercy to transform our miseries!

This is what it means that a child is born *to us*. But there is still a *for*, which the angel says to the shepherds: "This is the sign *for you*: a child lying in a manger" (Lk. 2:12). This sign, the Child in the manger, is also for us, to guide us in life. In Bethlehem, which means "House of bread", God is in a manger, as if to remind us that in order to live we need him as bread to eat. We need to allow ourselves to be crossed by his *gratuitous, tireless, concrete* love. How many times, instead, hungry for fun, success and worldliness, we feed life with foods that do not feed and leave the void inside! The Lord, through the mouth of the prophet Isaiah, complained that, while the ox and the donkey know their manger, we, his people, do not know him, the source of our life (cf. Is 1,2-3). It is true: insatiable to have, we throw ourselves into many *mangers of vanity*, forgetting the manger in Bethlehem. That manger, poor in everything and rich in love, teaches that the nourishment of life is to let ourselves be loved by God and to love others. Jesus gives us the example: He, the Word of God, is an infant; he does not speak, but offers life. On the other hand, we talk a lot, but we are often *illiterate about goodness*.

We have been given a son. Anyone with a small child knows how much love and patience it takes. It is necessary to feed it, take care of it, clean it, take care of its fragility and its needs, which are often difficult to understand. A child makes you feel loved, but it also teaches you to love. God was born a child to move us to care for others. Her tender weeping makes us understand how useless so many of our whims are; and we have so many! His disarmed and disarming love reminds us that the time we have does not serve to cry over us, but to console the tears of those who suffer. God takes up residence near us, poor and needy, to tell us that by serving the poor we will love Him. Since tonight, as a poet wrote, "God's residence is next to mine. Furniture is love »(E. Dickinson, *Poems* , XVII).

We have been given a son . It is You, Jesus, the Son who makes me son. You love me as I am, not as I dream of being; I know it! Embracing You, Child of the manger, I embrace my life again. By welcoming you, Bread of life, I too want to give my life. You who save me, teach me to serve. You who do not leave me alone, help me to console your brothers, because you know from tonight they are all my brothers.

Internet source: [http://www.vatican.va/content/francesco/it/homilies/2020/documents/papa-francesco\\_20201224\\_omelia-natale.html](http://www.vatican.va/content/francesco/it/homilies/2020/documents/papa-francesco_20201224_omelia-natale.html)



s



*Earthly Creations  
Floral Art Gift Gallery*

Marie E. Shandalla  
250-861-5825  
2630 Pandosy Street  
Kelowna, BC V1Y 1V6  
[marie@earthlycreations.net](mailto:marie@earthlycreations.net)  
Canadian Made — Canadian Grown  
*'Life is all about Love'*

**Dignity**<sup>®</sup>  
MEMORIAL  
LIFE WELL CELEBRATED<sup>®</sup>

If you wish your business to be advertised at our church bulletin, please, let us know by contacting the parish office.

please, let us know by contacting the parish office.

**TERANCE CODERRE**  
Assistant Manager - Funeral Director  
☎ 250-762-2299 | 📠 250-862-9544  
[terance.coderre@sci-us.com](mailto:terance.coderre@sci-us.com)

**FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES**  
1211 Sutherland Ave, Kelowna, British Columbia V1Y 5Y2  
[www.firstmemorialfuneralkelowna.com](http://www.firstmemorialfuneralkelowna.com)



Вічна Пам'ять  
250.860.7077  
**Springfield**  
FUNERAL HOME